

Precio: 50c

Año 5 No. 189 - Mayo 15, 1974

Réplika

**blanca rosa gil
en bikini
dice que ya no es
la muñequita que canta**

**la iglesia nueva
con ritmo de tumbadora
que asusta
a los hipócritas**

**está llegando a puerto
la nave de
la coexistencia
denuncia
agustín tamargo**

**las estrellas
se ponen la ropa
ante el ocaso
del cine sexual**

**SU NOMBRE ES CESAR CHAVEZ:
UN REBELDE CON CAUSA**



Replica

SEMENARIO ILUSTRADO

DIRECTOR
Max Lesnik

ADVERTISING MANAGER
Oscar Zangróniz

DIAGRAMACION Y ARTE
Mirtha Solís
Michael Mont

JEFE DE INFORMACION
Julio Otazo

JEFE DE REDACCION
Julio Ferreiro Mora

EDICION DE NEW YORK
Agustín Tamargo

EQUIPO PERIODISTICO

Guido Brigante,
Jorge Gutiérrez, Celedonio González,
Jess Losada, Jessi Losada,
Loló Acosta de Villalta,
Armando Couto, María Josefa Sánchez,
Salvador Torroella
Informaciones Económicas: Antonio Jorge

FOTOGRAFIAS

United Press International
Agencia EFE
Esteban Martín
Ray Núñez
Iván López

CORRESPONSALES

Puerto Rico: Enrique Núñez,
Oscar Carreras
México: Nidia Cardo
República Dominicana: Mario Rivadulla
Sur-América: Luis Quijape
Venezuela: Reinaldo Pico
España: Carlos Alberto Montaner

OFICINAS CENTRALES

2994 N.W. 7 St., Miami, Fla. 33125
Teléfono: 643-5481

DISTRIBUCION NACIONAL
American Distributor

Impreso en Continental Printing
Hialeah, Florida, U.S.A.
Impresión en New York:
Talleres Gráficos Panamericanos

DISTRIBUCION EN NEW YORK
Hispano American Publications, Inc.

DISTRIBUCION EN PUERTO RICO
Matias Photo Shop

Portada a colores:
Allied Bindery

Año 5, No. 189

15 de Mayo
de 1974



Blanca Rosa en bikini.



Los jóvenes y la nueva Iglesia.



Chávez el hombre y su causa.

Esta Semana

Porque los tiempos han variado, los hombres buscan ahora nuevas maneras de llevar hasta Dios a sus hermanos. El tema de las conversiones entre la juventud de hoy, por una nueva y más dinámica iglesia católica, es tratado en esta edición por la Dra. Loló Acosta de Villalta. Una visita a un catolicismo recobrado, redescubierto, al ritmo de los tiempos, con guitarra y tumbadora, con un lenguaje más actual; una iglesia sin gazmoñería. Mucha gente va a viajar al extranjero e ignora lo que puede traer al retornar a Estados Unidos. Nosotros brindamos la información de lo que se puede y lo que no se puede hacer en materia de Aduana. Por ejemplo, y curiosamente, los pájaros y los huevos de pájaro tienen que rebasar muchas restricciones y regulaciones para poder entrar a los Estados Unidos. En la Oficina Regional de la Aduana —que abarca las dos Carolinas, Georgia, Florida, la parte norteamericana de las Islas Vírgenes y Puerto Rico— estuvieron Julio Ferreiro Mora y Esteban Martín hablando con el director Samadorf. Entre los datos sobresalientes que pudo recoger Ferreiro Mora, ninguno como el obtenido en el sentido de que esta Oficina "paga las informaciones tendientes a conocer a los violadores de la Ley de Aduanas..."

El mismo compañero periodista toca otro tema tan distinto como es el cine, desde el artículo "El Ocaso del Cine Sexual"; los artistas vuelven a vestirse, ha pasado la ola "encuerista" y la nostalgia se apodera de la pantalla con "El Gran Gatsby", hecha por tercera vez, "Luna de Papel" y hasta un regreso a Errol Flynn en las salas europeas de cine.

La nostalgia —en este caso particular, la nostalgia cubana— tiene su lugar en este número con las fotos que trajeron Ray Núñez y Celedonio, cuando hace apenas unas horas sobrevolaron territorio cubano. Una visita desde 30 mil pies, con texto de Jorge Gutiérrez, a la Playa de Varadero, con la pena de haber cumplido demasiado a la perfección aquello de "conozca a Cuba primero y al extranjero después..."

Nixon no accedió a la demanda del Comité Judicial de la Cámara de que enviara las cintas de la controversia "watergateísta". En su lugar, el Presidente envió una transcripción. El Comité ha vuelto a demandar los "tapes", pero los voceros del hombre de la Casa Blanca han dicho nones.

La noticia viene en "7 días", como la información sobre la realidad de Portugal, donde no manda la Junta, sino un grupo de jóvenes oficiales del Ejército, cuyo movimiento afirma tener como principal ideal respetar la libertad en la antigua Lisboa.

Agustín Tamargo, desde Nueva York, anuncia "el arribo a puerto" del barco de la coexistencia con Castro. Fogoso, sin piedad, Tamargo termina el comentario con una exclamación: ¡Viva la geopolítica!

Por los deportes, el duo Losada hace de las suyas y ya es hora de decirle bienvenido —y estamos contentos con tu labor— a Tony Tirado, el peruano amigo que hace goles, pases, cabezazos y patadas desde su sitio de revisión e información balompédica.

Como tema fuerte, Jorge Gutiérrez entrevista a uno de los líderes obreros más famosos del mundo, el abnegado chicano César Chávez, el hombre de "La Causa". Más famoso que cualquier artista de cine y negado por completo a poseer un automóvil.

La historia de cubierta es Blanca Gil Figueroa. Decimos su actual apellido, —el de su joven esposo—, porque ella afirma ser nueva. Le dijo a Luis López: "ya no soy la muñequita que canta", y Esteban Martín hizo las fotos y la reveladora portada.

Fácilmente verán que REPLICIA viene buena. ¡Hasta desde 30 mil pies de altura cualquiera se daría cuenta!

Max Lesnik

"Mi nombre es César Chávez..."

"Yo no soy comunista..."

**y como Martí, con los pobres de la tierra
quiero mi suerte echar..."**



Escribió: Jorge Gutiérrez

Fotos: Esteban Martin

Cuando un hombre quiere matar a un perro dice que tiene rabia. Cuando por acá se quiere esconder una verdad de tres pares, o se quiere liquidar políticamente a una persona honesta, se le acusa de comunista. César Chávez no ha escapado a esa etiqueta despiadada y demagógica. Nada más lejos de la verdad. Le preguntamos, aunque sabíamos su respuesta:

—¿Marxista?

—No, ni comunista. Yo no pienso así.

—¿Podría contarme sus orígenes?

—Bueno, mi nombre completo es César Estrada Chávez. Nací en 1927, en la granja de mi abuelo, cerca de Yuma, en Arizona. Durante la gran depresión la familia perdió la granjita y nos fuimos a trabajar a la corriente migratoria. Mis padres, mis hermanos y yo trabajamos cosechando verduras, ¿no?, y recogiendo uvas, ciruelas y otras frutas mientras teníamos que viajar por todo el sudoeste americano. Estábamos en la extrema pobreza, ¿no?, y migrábamos de cosecha a cosecha, de pueblo en pueblo, para poder ganarnos la vida. Cuando vino la guerra mundial, verdad, fui al Pacífico con la Marina de aquí y después me casé con Helen Fabella.

Chávez es un hombre humilde, un cruzado convencido a quien no le interesa la gloria personal. El no me diría que Helen y él trabajaban en el campo para alimentar a sus ocho hijos y en los fines de semana iban encontrando a aquellos

"...un hombre humilde, un cruzado convencido a quien no le interesa la gloria personal"...



"...hasta se han descubierto casos de esclavitud en el campo"...

contados agricultores prestos a emprender la larga lucha de unidad organizadora. Desde 1962 hasta ahora, los Chávez han vivido en una pobreza voluntaria que nace de sus convicciones personales...

—¿Por qué vive así? ¿Por qué no acepta ni siquiera que el sindicato le regale un auto?

—Porque no.

Y mirando al suelo, con sus manos entrelazadas, en el gesto más humilde que he visto en hombre alguno, César Chávez añade:

—¿Cómo es posible que los que pretendemos ayudar al trabajador agrícola

vivamos cómodamente, cuando los trabajadores aquí en la Florida, los trabajadores en Tejas y en Ohio apenas pueden alimentar a sus hijos!

César Chávez es tan conocido en los Estados Unidos de Norteamérica como cualquier artista de cine. La contienda ha sido dramática para él. Chávez no convenía a muchos hijos de yunal. Chávez tenía la razón y una causa muy justa a sus frágiles espaldas. Combatirlo era inmoral y estúpido. Porque Chávez quería cambiar un orden de cosas verdaderamente

"...no, yo no creo en la violencia; yo rechazo la violencia"...

nauseabundo, trataron de situarlo junto al diablo, pero la gente buena ha ido comprendiendo que el diablo está en otras cosas, quizá dentro de una botella de vino Gallo. César nos cuenta:

—Nosotros somos gente que ha sufrido. Hemos sido mantenidos en la pobreza para la ventaja de unos pocos. Hemos sido excluidos del amparo de las leyes de esta tierra que protegen a los demás trabajadores, y por ser de varias razas y nacionalidades hemos sido sometidos a la discriminación humillante...

El pequeño gran Presidente de la United Farm Workers of America —la del águila azteca— es un Ghandi de esta época.

—No creo en la violencia, no usamos la violencia. Pues al no utilizar la violencia respetamos todos los derechos de toda la gente, y en la gente está nuestra fuerza. Buscamos el apoyo de las iglesias y las sinagogas. Agradecemos las oraciones de todas las religiones que hacen la llamada contra la opresión del trabajador. ¿Violencia? No, nosotros no sabemos qué es eso. Ellos sí. Las grandes corporaciones agrícolas nos niegan nuestros pedidos que son humildes y son razonables. Hemos sufrido, hermano, hemos sido condenados y ridiculizados, encarcelados y golpeados, nos han rociado con insecticidas venenosos y recientemente, hasta asesinados...

Chávez recuerda la muerte —más imperdonable que inexplicable— de Nan Freeman, una muchacha de diecinueve años, quien dio su vida por los trabajadores agrícolas el martes 25 de enero de 1972, cuando fue "accidentalmente" golpeada y muerta por un camión



azucarero mientras formaba parte de una línea de huelguistas pacíficos frente a la Compañía Azucarera Talismán, en Belle Glade, Florida.

Pero estas pesadillas no han detenido "La Causa", que es como se le llama a este movimiento ni han sacado la bondad de dentro de César Chávez quien con paciencia de cartujo se ha convertido en un símbolo de la esperanza para una millonada de humildes. Su propósito en contra de la violencia y su ejemplo de sacrificio y servicio a los pobres es un desafío a todos los hombres de conciencia en todo el mundo. En este estilo y con incomparable tesón, Chávez ha ido adelante. La huelga de los cosecheros de uvas de Delano, California comenzó en 1965 y se ganó después de cinco largos años de lucha. En el transcurso de la misma Chávez, a la cabeza de líneas de guardia de huelguistas, marchó a las cárceles, y también hizo una peregrinación de 350 millas al Capitolio del Estado de California. En 1966 hizo el famoso ayuno por 25 días en continua afirmación del propósito del movimiento campesino contra la violencia. El mismo día de la victoria en Delano, César, con la Unión, emprendió los esfuerzos contra la industria lechuguera que había firmado contratos con la Unión de los Teamsters para evitar negociar directamente con Chávez, la Unión de Trabajadores Agrícolas (United Farm Workers), el líder y la organización que los mismos trabajadores querían que los representara.

*Los trabajadores agrícolas en general ganan \$1,737 anuales (promedio).

*Una familia campesina típica no gana más de \$2,000 al año.

*Los campesinos que recogen las frutas y los vegetales en la Florida y otras partes del país viven en una miseria desconocida para todos nosotros.

*Según nos contó Chávez, el Departamento de Agricultura de EE. UU. sabe que el típico campesino en esta Nación puede trabajar únicamente 4.9 meses cada año.

*Más del 95 por ciento de todos los campesinos —afirma Chávez— trabajan bajo contratistas, los cuales dictan el lugar de empleo, horas de trabajo y sueldo de los trabajadores agrícolas, simplemente a su antojo.

*Se han descubierto casos de esclavitud de campesinos.

*Alrededor de 375,000 trabajadores agrícolas —o aproximadamente uno de cada ocho— son niños de 10 a 13 años de edad.

*Como tienen que abandonar la escuela para ayudar a la familia, el 90% no termina la mínima educación y el 20% son prácticamente analfabetos.

Cuando nos apunta estos datos, Chávez hace una pausa, nos mira fijamente y con gran sentimiento añade:

—Piensa solamente la crueldad que esto

SPANISH INTERNATIONAL NETWORK PRESENTA
EL CAMPEONATO MUNDIAL

DE FUTBOL
EN EL MIAMI CONVENTION CENTER
JUNIO 13 a JULIO 7
Via Satélite, Directamente desde Alemania en Pantalla Gigante a Colores

EQUIPOS OFICIALES

GRUPO I ALEMANIA OCCIDENTAL CHILE ALEMANIA ORIENTAL AUSTRALIA	GRUPO II BRASIL YUGOSLAVIA ZAIRE ESCOCIA	GRUPO III HOLANDA URUGUAY SUECIA BULGARIA	GRUPO IV ITALIA HAITI POLONIA ARGENTINA
---	--	---	---

¡16 PARTIDOS SOBRESALIENTES! — ¡TODOS EN VIVO!

	FECHA	EVENTO	PARTIDO	HORA	LUGAR
CUARTOS DE FINAL	JUE. JUNIO 13*	1	CEREMONIA INAUGURAL y BRASIL vs YUGOSLAVIA	10:00 AM 12:00 DIA	AUDITORIUM
	VIER. JUNIO 14*	2	ALEMANIA OCCIDENTAL vs CHILE	11:00 AM	SOUTH HALL
	SAB. JUNIO 15*	3	URUGUAY vs HOLANDA e ITALIA vs HAITI	11:00 AM 1:00 PM	NORTH HALL
	MAR. JUNIO 18*	4	BRASIL vs ESCOCIA	2:30 PM	NORTH HALL
	MIER. JUNIO 19*	5	ITALIA vs ARGENTINA	2:30 PM	NORTH HALL
	SAB. JUNIO 22*	6	POLONIA vs HAITI	2:30 PM	AUDITORIUM
SEMI FINALES	SAB. JUNIO 22*	7	ESCOCIA vs YUGOSLAVIA	11:00 AM	NORTH HALL
	MIER. JUNIO 26*	8	ALEMANIA OCCIDENTAL vs ALEMANIA ORIENTAL	2:30 PM	NORTH HALL
	DOM. JUNIO 30*	9	LOS EQUIPOS SERAN ANUNCIADOS EL 23 DE JUNIO	11:00 AM 2:30 PM	NORTH HALL NORTH HALL
FINAL	MIER. JULIO 3*	10	LOS EQUIPOS SERAN ANUNCIADOS EL 23 DE JUNIO	11:00 AM 2:30 PM	NORTH HALL NORTH HALL
	DOM. JULIO 7	11	CEREMONIA FINAL y ENCUENTRO FINAL	10:00 AM 11:00 AM	NORTH HALL

COMPRE LOS BOLETOS PARA LOS PARTIDOS DE SU PREFERENCIA HOY MISMO EN:

• TAQUILLA DEL CONVENTION CENTER y LUGARES TICKETRON

• Para información sobre boletos en el CONVENTION CENTER llame al (305) 673-7300

• Para saber la sucursal TICKETRON más cercana a usted, llame al (305) 871-1480

*Niños menores de 12 años, mitad de precio en todos los eventos, excepto el Final.

PRECIOS:

COMPETENCIA	EVENTO	ENTRADA GENERAL	LOCALIDADES RESERVADAS
CUARTOS DE FINALES	1 al 8	\$ 8.00	\$10.00
SEMI FINALES	9 al 14	10.00	12.00
FINAL	15	10.00	15.00

MIAMI CONVENTION CENTER
1700 Washington Avenue



César Chávez y Max Lesnik quien lo presentó en "Esta Semana" por el Canal 23 de Miami...

encierra: el trabajador migratorio promedio vive hasta los 49 años, el americano promedio vive hasta los 70. En comparación con el americano promedio, nuestro trabajador migratorio promedio tiene una posibilidad doble, o más, de morir siendo niño; una posibilidad triple, o más, verdad, de morir de la gripe y la pulmonía en esta época de progreso; y cuatro veces la posibilidad de morir de la tuberculosis. Aquí entre nosotros están la anemia, la pulmonía, la infección respiratoria, la tifoidea, los parásitos. El riesgo de que el agricultor migratorio promedio sufra un accidente fatal de trabajo, está comprobado que es cuatro veces mayor que el de las demás personas. Mala transportación, buses de carga humana sin ventanas, envenenamiento por insecticidas, serpientes, un mundo de lucíferos...

César Chávez y Max Lesnik han grabado un programa de televisión en el Canal 23 de Miami. Nuestra charla es ya casi una sobremesa. Pero no parece agotarse de que refresquemos temas y puntos que consideramos de importancia. Esta es su obra y no parece que se permita reposo.

—Mira, Jorge...escucha esto: las compañías agrícolas de Estados Unidos asentaron 60 mil 600 millones de dólares en ventas y 20 mil 300 millones en ganancias en 1972. Las firmas agrícolas aquí en la Florida asentaron un mil 600

millones en ventas y \$737 millones en ganancias en 1973...entonces, ¿quiénes son los culpables de nuestro sufrimiento?. Estos son los hechos que yo he venido poniendo a la luz de Dios. Esta es la verdad. Tienes que los rancheros en la Florida recibieron más de \$18 millones de dólares de subsidio proveniente del gobierno federal en el 72. Y nosotros, ¿qué? Pues sufrir y pasar hambre y tener las peores necesidades. Como me dijo un trabajador migratorio aquí en Homestead: "Se trabaja y se trabaja. Pero no se gana nada. Algo tiene que cambiar".

—¿César, sólo tienen mexicano-americanos como tú, o?...

—No. La Unión es étnica-abierta. Tenemos negros, filipinos, cubanos como tú, indios, puertorriqueños, anglos, jamaicanos, etcétera. La Unión da centros, traductores, seguros de vida, clínicas, servicios legales...

—Pero no te dan un automóvil a ti...

—César, con una sana sonrisa, sin llegar a reír, nos responde afectuoso:

—No, eso ni hace falta. Los muchachos me llevan a todas partes. Tenemos muchos jóvenes estudiantes, trabajadores, gente de buena posición, intelectuales que están con nosotros. No hace falta un auto. ¿Con quién me voy ahora?

Y su pregunta provoca risas en nuestro grupo. Chávez tiene que seguir rumbo a California. Allí vive con su familia, en San José, en el humilde barrio chicano de

"Sal Si Puedes".

—Oigan, cubanos, qué lindo es eso de José Martí, eso que dice "con los pobres de la tierra quiero yo mi suerte echar"...Eso no se me ha olvidado nunca desde que lo leí.

Alguien comenta en voz baja, mientras el grupo se prepara a dispersarse una vez César se haya marchado, que el español de Chávez está lleno de "haigas" y anglicismos. Pero se entiende en su chicano y en su gringo. ¡Allá con su conciencia el pinche insensible que no lo entienda! Antes de cerrar el diálogo se sale de su estilo pausado, reposado, se agudiza su interés por ganarnos aunque sabe desde el primer momento que nos tiene de su parte. Entonces apura las palabras, ya en la calle y con el auto de no-sé-quién aguardando por él:

—Ayúdanos hermano, por favor, ayuden a los hombres, mujeres y niños que cosechan lo que se come. Ni uvas de mesa, ni lechuga que no traiga el Aguila Azteca; ni vino Gallo ... Mientras el auto se desdibujaba en mi vista, recordé al César Chávez en ropas de trabajador "con votos de pobreza para toda la vida", como me dijo en un aparte (no vestido demagógicamente como gente que conociera la CTC de la Cuba de antier). Uno comprende por qué hay tanta gente buena que apoya a César Chávez. Hacía bastante tiempo que no conocía un hombre en quien se puede creer...